

## Bästa hyresgäst,

Hoppas att allt är bra med dig. Det har nu gått några veckor sedan vårt senaste brev med Covid-information. Vi har fortsatt noga bevakat utvecklingen av pandemin och det gläder oss nu att kunna meddela att det finns positiva signaler även om allvaret fortfarande finns kvar.

Vaccineringens framfart är en av de positiva nyheterna, redan första veckan i juni var nästan 52% av befolkningen i Jönköpings län vaccinerade enligt statistik från Region Jönköpings län, ett viktigt steg för att bromsa smittspridningen.

Den andra positiva signalen är regeringens fem-steps-plan för att åter öppna Sverige. Planens första steg gäller från 1:a juni och tanken är att i fem steg helt avveckla Covid-19 restriktionerna. Även om steg fem inte har ett bestämt datum ännu så känns det ändå mycket positivt att vi nu förhoppningsvis kan börja planera för slutet av pandemin. Med det sagt vill jag ändå vara försiktig och påminna er alla om att faran inte alls är över ännu, utan vi får även under sommaren hålla ut och följa restriktionerna ett tag till framöver.

### Specifikt för Vätterhem och för er hyresgäster är läget följande:

- Från den 1 juni utför vi nu alla åtgärder i era lägenheter, förutsatta att ingen befinner sig i lägenheten under tiden arbetet utförs. Detta upplever vi fungerar bra och fortsätter med tills vidare.
- Beträffande underhålls- och renoveringsarbeten i era lägenheter, som beräknas ta längre tid, har vi ännu inte riktigt kunnat komma igång. Vår förhoppning är att det ska finnas förutsättningar för detta under hösten. Vi återkommer med uppdaterad information när den finns framme.
- Vad gäller besök på våra kontor samt lägenhetsvisningar fortsätter vi följa rekommendationerna från Folkhälsomyndigheten, vilket innebär endast bokade besök och inga lägenhetsvisningar. Detta beslut gäller till den 15 september och vi återkommer med ny information till dig innan dess.
- Från den 1 juli medger de lättade restriktionerna att vi kan träffas upp till 50 personer utomhus. Detta kommer vi ta vara på såväl avseende eventuella möten och hyresgästdialoger men framför allt vid anordnandet av de aktiviteter som kommer ske i din stadsdel under sommaren.

Under sommaren har vi förstärkt vår organisation med 130 sommarjobbare, för att kunna upprätthålla vår service till dig under tiden vår ordinarie personal har semester. Många av dessa ungdomar är på sitt första jobb hos Vätterhem och vi hoppas att det blir många trevliga spontana möten med er hyresgäster i sommar.

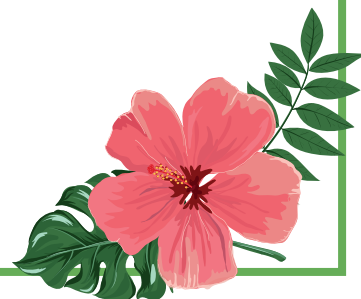
Avslutningsvis vill jag bjuda in er alla till årets fantastiska SommarKRAFT. Vi har tagit vara på alla erfarenheter från förra året och försöker göra årets upplaga ännu bredare med lite fler aktiviteter. Bodarna slog upp portarna den 14 juni och Faadumo, Jennie och Ismail väntar på att få träffa dig på någon av aktiviteterna. Komplet list med allt spännande som händer i din stadsdel hittar du på vår hemsida, listan uppdateras varje vecka.

Vill passa på att önska dig en riktigt trevlig sommar, fortsatt vara försiktiga, håll er friska och ta hand om varandra!

Jönköping den 28 juni 2021



Raymond Paska  
Tf. VD Vätterhem



**Dear Tenant,**

I hope all is well with you. It's been a few weeks since our last letter with COVID information. We have continued to monitor the development of the pandemic closely and we are pleased to say that there are positive signals even if the gravity remains.

The vaccination progress is one positive item of news. By the first week of June, almost 52% of the population in Jönköping County had been vaccinated, according to statistics from Region Jönköping County, an important step in slowing down the spread of infection.

The second positive signal is the government's five-step plan to reopen Sweden. The first step of the plan took effect on 1 June, and the idea is to completely phase out the COVID-19 restrictions in five steps. Even though step five doesn't have a set date yet, it still feels very positive that we can now hopefully start planning for the end of the pandemic. That said, I still want to be cautious and remind everyone that the danger is not yet over at all, and we'll have to continue to comply with the restrictions for some time yet.

**Specifically for Vätterhem and our tenants, the situation is as follows:**

- From 1 June, we will carry out all measures in your flats, provided no one is in the flat while the work is being carried out. We feel this works well and will continue with this until further notice.
- With regard to maintenance and renovation work in your flats that is expected to take longer, we haven't really been able to get started yet. We hope that the conditions will allow for this in the autumn. We'll get back to you with updated information when it's available.
- With regard to visits to our offices and flat viewings, we continue to follow the recommendations of Folkhälsomyndigheten (Public Health Agency of Sweden), which means only booked visits and no flat viewings. This decision applies until 15 September and we'll get back to you with new information before then.
- From 1 July, the easing of restrictions allows us to meet up to 50 people outdoors. We'll be taking advantage of this with regard to meetings and tenant dialogues and, above all, when organising the activities that are due to take place in your district during the summer.

This summer, we have taken on 130 summer workers in our organisation to allow us to maintain our service to you while our regular staff are on holiday. For many of these young people it will be their first job at Vätterhem, and we hope there will be many nice, spontaneous meetings with our tenants this summer.

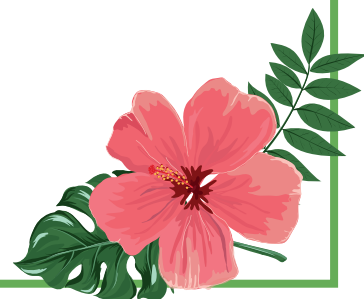
Finally, I would like to invite you all to this year's fantastic SommarKRAFT. We have taken onboard all of the experiences from last year so we can try to make this year's edition even broader, with a few more activities. The stalls opened on 14 June, and Faadumo, Jennie and Ismail are waiting to meet you at one of the activities. A complete list of all the exciting things that are happening in your district can be found on our website. The list is updated weekly.

I would like to take this opportunity to wish you all a lovely summer. Take care, stay healthy and look after each other!

Jönköping, 28 June 2021



Raymond Paska  
Acting MD Vätterhem



## Kireystaha Qaaliga ah,

Waxaan jeclahay in wax walba ay wanaagsanyihiin. Waxaa laga joogaa dhoor isbuuc tan iyo warqadii ugu dambey-say ee warbixinta COVID. Waan sii wadnay inaan si dhow u kormeerno hormarka cudurka safmarka oo waan ku faraxsannahay inaan dhahno inay jiraan siinyaalo wanaagsan xittaa haddii cufka xoogan jiraado.

Hormarka tallaalka ayaa ah hal shey oo aqbaar wanaagsan ah. Isbuuca koowaad ee Juun, ku dhawaad boqolkiiba 52% ee dadka Gobolka Jönköping ayaa la tallaalay, sida waaafaqsan tirikoobyada Deegaanka Gobolka Jönköping, tallaabo muhiim ah ee lagu tartiibinayo caabuqa gaarka ah.

Siinyaalada wanaagsan ee labaad waa qorshaha shanta tallaabo ee dowlada ee dib loogu furaayo Sweden. Tallaabada koowaad ee qorshaha ayaa bilowday 1 Juun, iyo fikradaha waa in si gabi ahaanba joojinta tartiibka xadeynada COVID-19 oo shan tallaabo ah. Xittaa inkastoo shanta tallaabo aysan laheyn taariiq dagsan weli, waxay weli dareen-taa mid aad u wanaagsan oo aan hadeer si rajo ah u bilaabi karno qorsheynta dhammaadka cudurka safmarka. Dhahida midaas, waxaan weli rabaa inaan raxadarno oo aan xusuusino qof walba halista inaysan weli dhammaan, oo waa inaan sii wadnaa u hogaansanka xadeynada ee waqtiga qaar weli.

## Gaar ahaan Vätterhem iyo kireystayaasheena, xaalada waa sida xigto:

- Laga bilaabo 1 Juun, waxaan sameyneynaa dhammaan tallaabooyinka dabaqyadaada, la bixiyay iyada oo qofna uusan ku jirin dabaqa iyada oo shaqada la sameynayo. Waxaan dareenaa in midaan u shaqeyso si wanaagsan oo aan sii wadeyno midaan illaa ogeysiin dheeraad ah.
- Iyo sida la xiriirto shaqada dayactirka iyo dib u habeynta ee dabaqyadaada ee laga filanayo inay qaadato mud-do dheer, maysan dhabtii noo suurtoogelin inaan weli bilowno. Waxaan rajeyneynaa in xaaladaha u ogolaaneyso midaan deyrta. Waan kugula soo laabaneynaa warbixin la cusbooneysiisay markii la heli karo.
- Sida la xiriirto booqashooyinka xafiisyadeena iyo fiirinada dabaqa, waxaan sii wadeynaa inaan raacno tallaa-looyinka Folkhälsomyndigheten (Wakaalada Caafimaadka Dadweynaha Sweden), taas oo micnaheeda ah kaliya booqashooyinka la diyaarsaday oo ma jirto fiirinada dabaqa. Go'aankaan wuxuu quseeyaa illaa 15 Sebteembar oo dib ayaan kugula soo laabaneynaa warbixin intii ka horeyso.
- Laga bilaabo 1 Luuliyo, joojinta cadeynada ayaa noo ogolaaneyso inaan ku kulano bannaanka illaa 50 qofood. Waxaan ka faa'ideysaneynaa midaan ee la xiriirto kulamada wadhadakada kireystaha, kuwa kore dhammaan, markii la diyaarinaayo howlaha la sugayo inay ka dhacaan degmadaada inta lagu jiro kuleelaha.

Kuleelahaan, waxaan qaadanay 130 shaqooyinka kuleelaha ee hay'adeena si ay noogu ogolaato joogteynta ade-geena adiga kugu socdo iyada oo shaqaalaheena joogtada ah ay tahay fasaxa. Wixii kuwa badan ee da' yarta waxay noqoneysaa shaqadooda koowaad ee Vätterhem, iyo waxaan rajeyneynaa inay jirayaan kulamo badan oo wanaagsan, lama filaanka ah ee kireystayaasheena kuleelahaan.

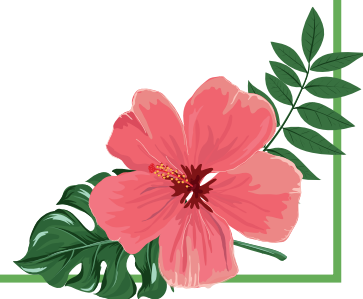
Ugu dambeyntii, waxaan jeclaan lahaa inaan kugu casuumo dhammaan cajiibka sannadkaan SommarKRAFT. Waxaan marnay nidaamyada ee dhammaan waaya aragnimada laga bilaabo sannadka la soo dhaafay marka waan isku dayi karnaa inaan ka dhigno cusbooneysiinta sannadkaan xittaa ka balaaran, oo leh dhoor howlo dheeraad ah. Joogsiga waxaa la furay 14 Juun, iyo Faadumo, Jennie iyo Ismail ayaa sugayo inay kugula kulmaan mid ka mid ah howlaha. Liiska dhameystiran ee dhammaan waxyaabaha farxada leh ee ka dhacayo degmadaada ayaa laga heli karaa websaydkeena. Liiska waxaa la cusbooneysiisay isbuuc walba.

Waxaan jeclaan lahaa inaan ka faa'ideysto fursadaan aan kugu rajeyyo dhammaantiin kuleelaha cajiibka ah. Is illaali, caafimaad ahow oo is daryeela!

Jönköping, 28 Juun 2021



Raymond Paska  
Kusimaha MD Vätterhem



## عزيزي شاغل العقار،

أرجو أن تكون بآتم صحة وأفضل حال. انقضت عدة أسابيع منذ الخطاب الأخير الذي أرسلناه والذي كان يحمل معلومات تتعلق بكوفيد (COVID). لقد تابعنا رصد تطويرات الجائحة عن كثب، ويسرنا القول إن هناك مؤشرات إيجابية حتى وإن ظل الوضع خطيراً.

يمثل التقدم المحرز في مجال اللقاحات خبراً طيباً؛ فيحلول الأسبوع الأول من حزيران (يونيو)، ستصل نسبة سكان مقاطعة Jönköping (يانشاپينغ) الذين تلقوا اللقاح إلى ما يقارب 52%، وذلك وفقاً للإحصائيات الصادرة عن مقاطعة منطقة Jönköping، ويمثل ذلك خطوة هامة في سبيل إبطاء انتشار العدوى.

أما المؤشر الإيجابي الثاني فيتمثل في إصدار الحكومة لخطة مكونة من خمس خطوات لإعادة فتح السويد. وسيحين موعد الخطوة الأولى من الخطة في 1 حزيران (يونيو)، حيث تتمثل الفكرة في الرفع التدريجي لقيود كوفيد 19 على خمس خطوات. وعلى الرغم من عدم تحديد تاريخ محدد للخطوة الخامسة حتى الآن، فلا يزال الأمر إيجابياً للغاية أنه يمكننا الآن أن نأمل في بدء التخطيط لنهاية الجائحة. ورغم ذلك، فإنني لا زلت أرغب في الالتزام بالحرص وتذكير الجميع بأن الخطر لم يزل بعد، وسيكون علينا متابعة الالتزام بالقيود لفترة من الوقت.

### فيما يتعلق بمنطقة Vätterhem (فيترهيم)، إليكم ملخص الوضع:

- بدءاً من 1 حزيران (يونيو)، سنقوم بتنفيذ جميع الإجراءات في شققكم السكنية بشرط خلوها من الساكنين خلال فترة إنجاز العمل. ونحن نشعر بأن هذا الترتيب ناجح، وستتابع العمل به حتى إشعار آخر.
- فيما يتعلق بأشغال الصيانة والتجديدات في شققكم السكنية المتوقع أن تستغرق وقتاً أطول، فلم تتمكن فعلياً من بدء العمل في تلك الأشغال حتى الآن. ونأمل أن تتيح لنا الأوضع بالقيام بذلك خلال فصل الخريف. وسوف نوافيكم بمعلومات محدثة فور توافرها لدينا.
- فيما يتعلق بالزيارات إلى مكاتبنا ومعاينة الشقق السكنية لدينا، فسوف نستمر في اتباع التوصيات الصادرة عن هيئة Folkhälsomyndigheten (هيئة الصحة العامة في السويد)، وهو ما يعني أننا سنسمح فقط باستقبال الزيارات التي تم حجز مواعدها، ولن نسمح بإجراء معاينات الشقق السكنية. ويسري هذا القرار حتى 15 أيلول (سبتمبر)، وسوف نوافيكم بالمعلومات الحديثة قبل ذلك الحين.
- بدءاً من 1 تموز (يوليو)، سيتيح لنا تخفيف القيود أن نسمح بتجمعات تصل إلى 50 شخصاً في الأماكن المفتوحة. وسنستفيد من ذلك فيما يتعلق بالاجتماعات وجولات الحوار مع شاغلي المساكن، والأهم أننا سنستفيد منه أيضاً عند تنظيم الأنشطة المتوقع لها أن تتعقد في حيكم السكني خلال فصل الصيف.

قمنا خلال موسم الصيف الحالي بقبول 130 عاملاً موسميّاً في المؤسسة لدينا للسماح لنا بمتابعة تقديم خدمتنا إليكم في حين يذهب العاملون لدينا في عطلات. وبالنسبة للعديد من هؤلاء العمال، فسوف تمثل هذه أول فرصة عمل لهم في Vätterhem، ونأمل أن يتم عقد العديد من التجمعات التلقائية الودودة مع شاغلي المساكن لدينا خلال موسم الصيف المقبل.

وأخيراً أود أن أوجه إليكم الدعوة جميعاً لحضور برنامج الوظائف الصيفية SommarKRAFT (سومر كرافت) الرائع في دورته لهذا العام. لقد تدارسنا جميع الخبرات المكتسبة من العام الماضي لكي نسعى إلى جعل نسخة هذا العام أوسع نطاقاً مع إضافة المزيد من الأنشطة. وقد فتحت الأكشاك أبوابها يوم 14 حزيران (يونيو)، وستجدون "فادومو" و"جيني" و"إسماعيل" بانتظاركم للقائكم في أحد الأنشطة. ويمكن الاطلاع على قائمة كاملة بجميع الأنشطة التي تجري في الحي السكني لديكم على موقعنا الإلكتروني. ويتم تحديث هذه القائمة بشكل أسبوعي.

وأود أن أغتنم هذه الفرصة لأتمنى لكم صيفاً سعيداً. اعتنوا بأنفسكم وحافظوا على صحتكم واعتنوا ببعضكم البعض!

Jönköping (يانشاپينغ)، 28 حزيران (يونيو) 2021



Raymond Paska (رايموند باسكا)  
القائم بأعمال المدير العام في Vätterhem

